

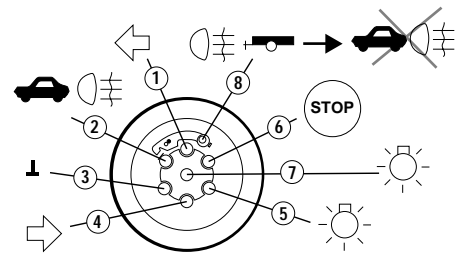
MONTAGE-HANDLEIDING ELEKTROSET VOOR TREKHAAK MET 12-N CONTACTDOOS
VLGS. DIN/ISO NORM 1724

FIAT MULTIPLA 11/1998-

Bestel Nr.: FI-003-BB

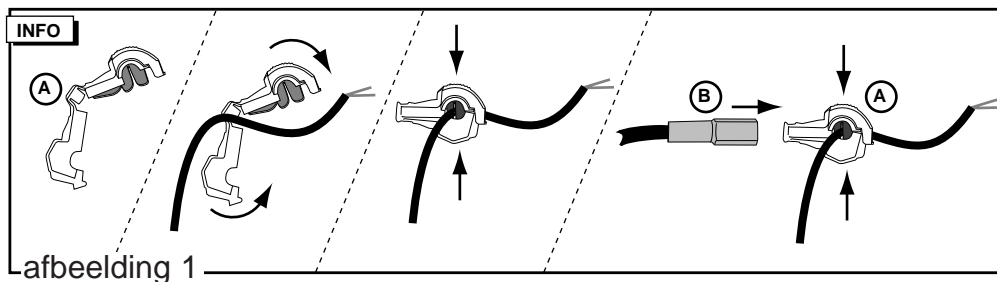
1. Verwijder de negatieve klem van de accu.
Verwijder de kap van de achterdorpel in de kofferruimte.
Verwijder de bekleding aan de linker- en rechterzijde in de kofferruimte.
2. Boor een gat van 13 mm aan de onderzijde in de dwarsbalk, direct achter de bumper, 10 cm links uit het midden.
Voorzichtig i.v.m. de originele kabelboom!
Verwijder zorgvuldig alle metaalsplinters en behandel de kanten met een anti-corrosiemiddel.
Plaats de tule in het gat.
3. De kabelboom wordt in de kofferruimte uitgelegd.
Leid het 8-polige uiteinde door de tule naar de contactdoos.
Schuif de afdekplaat over de kabelboom.
Neem de contacthouder uit de contactdoos en sluit de draden als volgt aan:

<u>Verlichting aanhanger:</u>	<u>Contact Nr.:</u>	<u>Draad kleur:</u>
Knipperlicht links	1 (L)	geel
Mistachterlicht	2 (54-G)	blauw
Massa	3 (31)	wit 2,5 mm ²
Knipperlicht rechts	4 (R)	groen
Achterlicht rechts	5 (58-R)	bruin
Remlichten	6 (54)	rood
Achterlicht links	7 (58-L)	zwart
Mistachterlicht	8 (58-b)	grijs



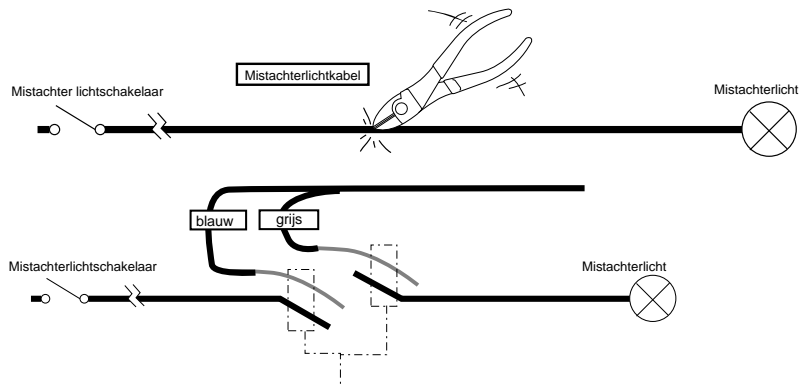
Monteer de contactdoos op de trekhaak.

4. De overige draden worden met behulp van snelverbinders aan de originele bedrading naar de achterlichten, aangesloten (zie afbeelding 1).
Sluit de groene en bruine draad aan de rechterzijde en de rode, zwarte en gele draad aan de linkerzijde aan.

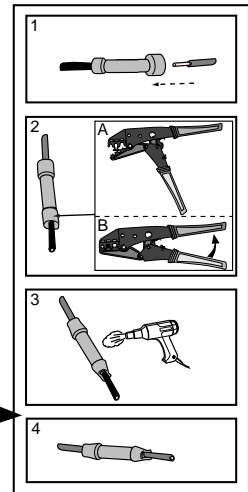


Bevestig het oog met de witte draad aan de massa aan de linkerzijde in de achterwand.

5. Aansluiten van het mistachterlicht: zie afbeelding 2



afbeelding 2



6. Sluit de negatieve klem aan op de accu.
Controleer de elektrische functies met de aanhanger aangesloten.
Monteer alle gedemonteerde onderdelen.

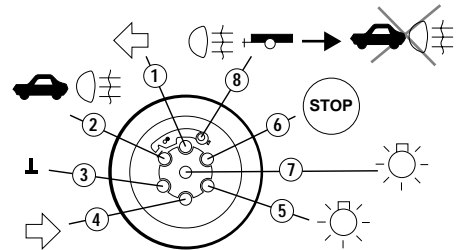
EINBAUANLEITUNG ELEKTROSATZ ANHÄNGERVORRICHTUNG MIT 12-N STECKDOSE II.
DIN/ISO NORM 1724

FIAT MULTIPLA 11/1998-

Bestell Nr.: FI-003-BB

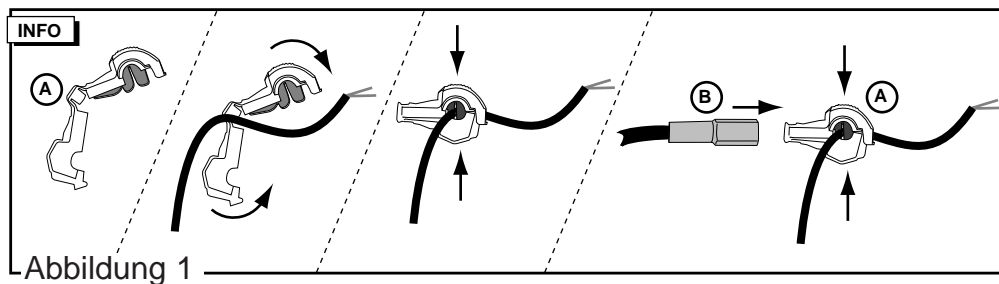
- Das Minuskabel der Batterie entfernen.
Die Kappe der Schwelle im Kofferraum entfernen.
Die Verkleidung an der linken und rechten Rückseite des Kofferraumes herausnehmen.
- An der Unterseite im Querträgers, gleich hinter dem Stoßfänger, 10 cm links aus dem Mitte, ein 13 mm großes Loch bohren.
Vorsicht, wegen des Original Kabelsatzes!
Die Metallsplitter sorgfältig entfernen und die Lochkanten mit Rostschutz behandeln.
Die Kabeltülle im Loch befestigen.
- Der Kabelsatz wird im Kofferraum ausgebreitet.
Das 8-polige Ende durch die Tülle zur Steckdose führen.
Die Abdeckplatte über den Kabelsatz schieben.
Den Kontaktträger aus der Steckdose entfernen und die Kabel wie folgt anschließen:

Anhänger Beleuchtung:	Kontakt Nr.:	Kabelfarbe:
Blinker links	1 (L)	gelb
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	blau
Masse	3 (31)	weiß 2,5 mm ²
Blinker rechts	4 (R)	grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	braun
Bremsleuchten	6 (54)	rot
Schlußleuchte links	7 (58-L)	schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	grau



Die Steckdose auf die Anhängerkupplung montieren

- Die übrigen Kabel werden mit Hilfe der beiliegenden Quetschverbinder an die Original Kabel der Heckleuchten angeschlossen (Abb.1)
Das grüne und braune Kabel an der rechten Seite anschließen und das rote, schwarze und gelbe Kabel an der linken Seite anschließen.



Das Auge mit dem weißen Kabel an die Fahrzeugmasse, die sich an der Linkerseite im Rückwand befindet, anschließen.

5. Anschließen der Nebelschlußleuchten: siehe Abbildung 2

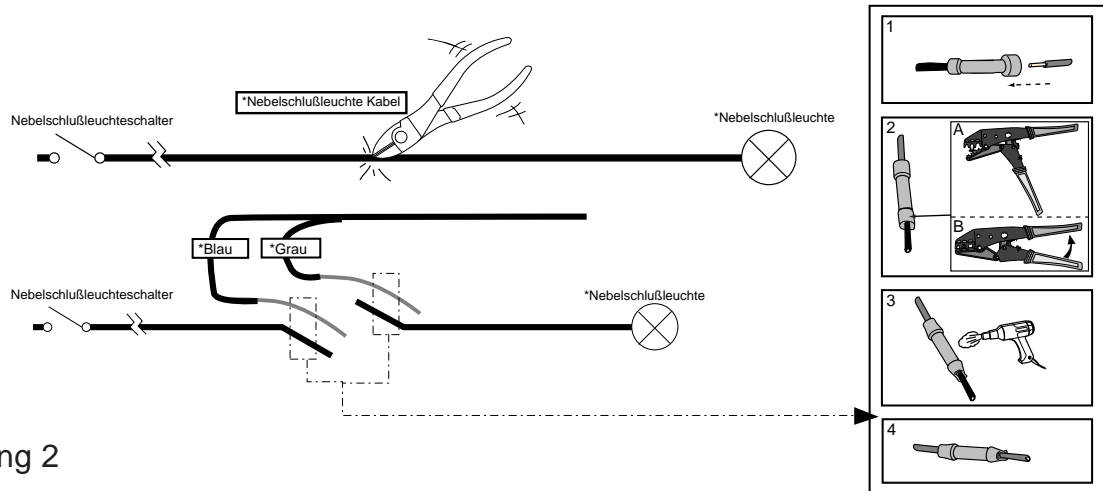


Abbildung 2

6. Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger überprüfen. Die abmontierten und entfernten Teile wieder montieren.

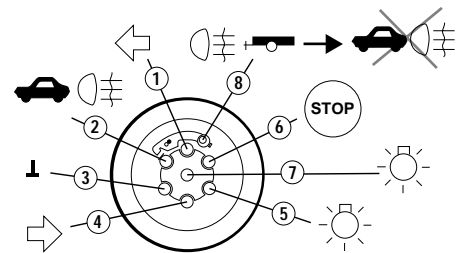
FITTING INSTRUCTIONS ELECTRIC WIRINGKIT TOWBAR WITH 12-N SOCKET UP TO DIN/ISO NORM 1724

FIAT MULTIPLA 11/1998-

Partno.: FI-003-BB

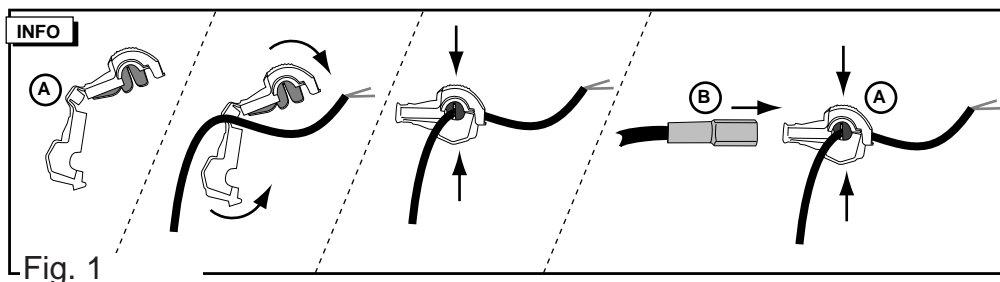
1. Remove the battery earth cable.
Remove the cap of the treshold in the back of the boot.
Remove the covering at the left and right side in the boot.
2. Drill a 13 mm hole underneath the crossbar, just behind the bumper, 10 cm at the left side of the centre.
Careful, because of the original wiringharness!
Remove carefully all metal particles around the hole and treat the hole with an anti corossion paint.
Fit the grommet in the hole.
3. Route the wiring harness in the boot.
Lead the 8-pole end through the grommet to the socket.
Pull the rubber coverplate over the wiring harness.
Remove the contactholder from the socket and fit the wires as follows:

<u>Trailer lighting:</u>	<u>Pin No.:</u>	<u>Wire colour:</u>
Left turn signal	1 (L)	yellow
Rearfoglight	2 (54-G)	blue
Earth	3 (31)	white 2,5 mm ²
Right turn signal	4 (R)	green
Right taillight	5 (58-R)	brown
Brakelights	6 (54)	red
Left taillight	7 (58-L)	black
Rearfoglight	8 (58-b)	grey



Mount the socket to the towbar.

4. The other wires should be connected to the original wires of the rearlight units, by using the supplied pinch connectors. (see fig. 1)
Connect the green and brown wires at the right-hand side and the red, black and yellow wires at the left-hand side.



Fit the ringtongue with the white wire to vehicle earth at the left-hand side in the back of the boot.

- 5. Connecting the rearfog lights: see fig. 2

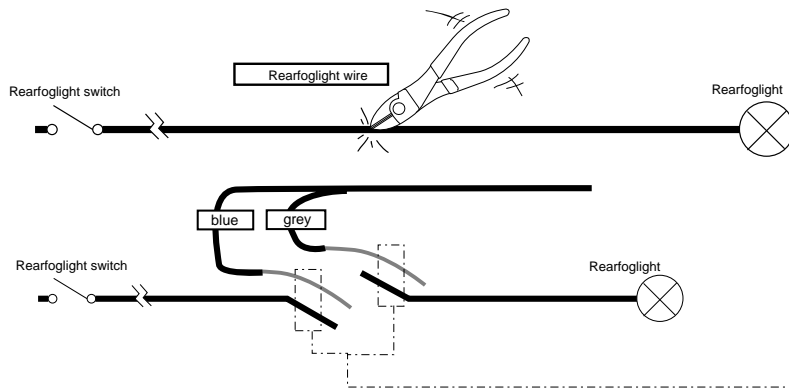
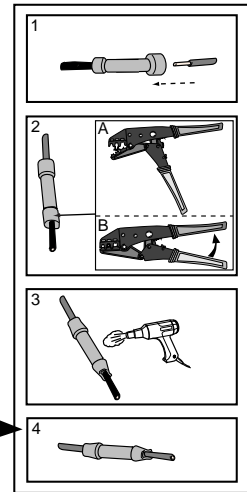


Fig. 2



- 6. Reconnect the battery and check all electric functions, with trailer/caravan connected. Fit all disassembled parts.

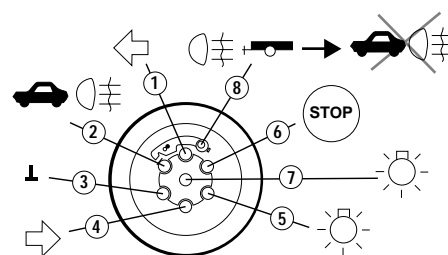
INSTRUCTION DE MONTAGE DU FAISCEAU ELECTRIQUE POUR CROCHET D'ATTELAGE
CONFORME A LA NORME DIN/ISO 1724PRISE 12-N

FIAT MULTIPLA 11/1998-

Reference: FI-003-BB

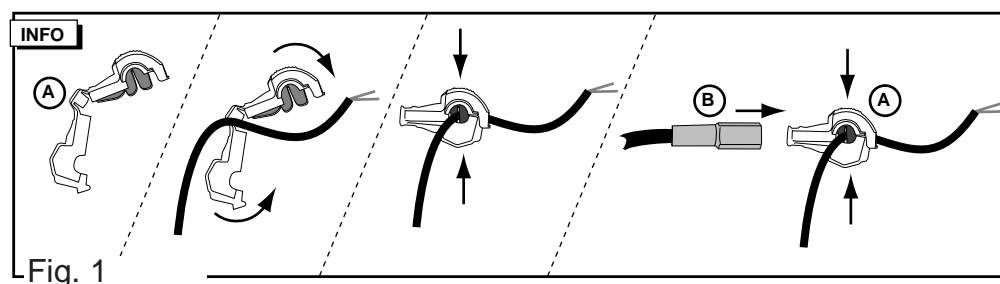
1. Débranchez la cosse négative de la batterie.
Enlevez le capot du seuil arrière dans le coffre.
Enlevez les tapis à côté gauche et droit dans le coffre.
2. Percez un trou de 13 mm à côté inférieur dans la barre, just derrière le pare-chocs, 10 cm à côté gauche du centre.
Attention au faisceau électrique original!
Enlevez avec attention les éclaves de métal et appliquez une peinture anti-corrosion sur les contours.
Placez le passe-fils dans le trou.
3. Placez le jeu de câbles dans le coffre.
Menez la terminaison du faisceau électrique via le passe-fils jusqu'à la prise.
Poussez la gaine protectrice sur le faisceau.
Faites sortir les fiches de contact de la prise et connectez les fils comme indiqué ci-dessous:

Fonctions de la remorque:	Contact No.:	Couleur de fil:
Clignotant gauche	1 (L)	jaune
Feu de brouillard	2 (54-G)	bleu
Masse	3 (31)	blanc 2,5 mm ²
Clignotant droit	4 (R)	vert
Feu arrière droit	5 (58-R)	marron
Feux de stop	6 (54)	rouge
Feu arrière gauche	7 (58-L)	noir
Feu de brouillard	8 (58-b)	gris



Montez la prise sur le crochet d'attelage.

4. Les autres fils ont connectés avec des connecteurs aux fils d'origines qui mènent aux feux arrière (voir fig.1).
Branchez le fil marron et vert à côté droit et le fil rouge, noir et jaune à côté gauche.



Montez la cosse circulaire du fil blanc à côté gauche dans le panneau arrière à la masse.

5. Connexion du feu de brouillard: voir figure 2

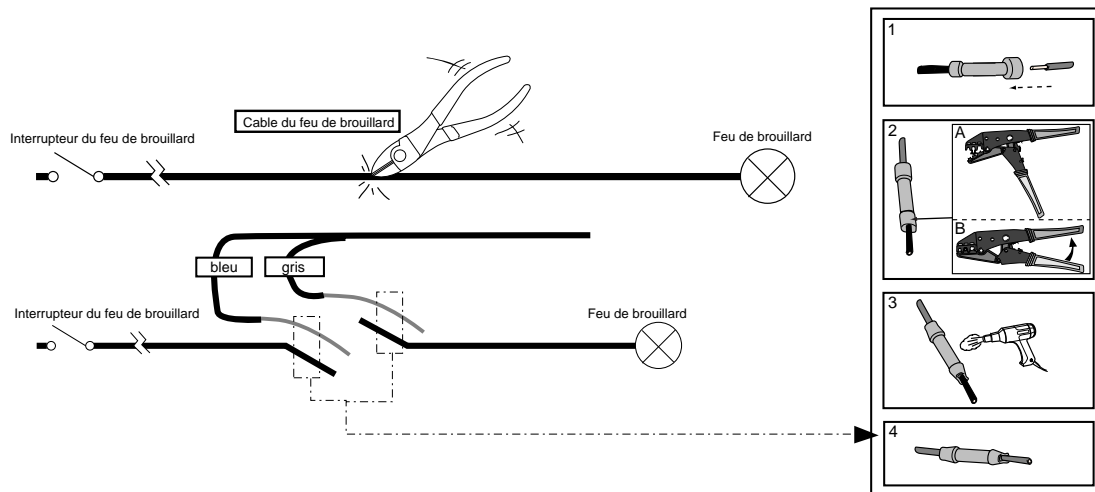


Fig. 2

6. Rebranchez la cosse négative de la batterie.
Contrôlez les fonctions électrique avec la remorque accouplée.
Remontez les parts enlevés.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE KIT ELÉCTRICO DE ENGANCHE DE REMOLQUE CON ENCHUFE 12-N ACORDE A LA NORMA DIN/ISO 1724

FIAT MULTIPLA 11/1998-

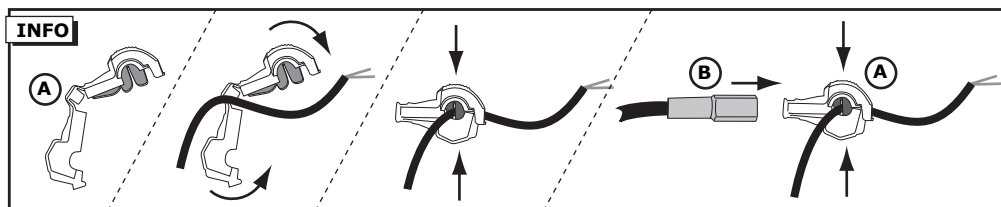
Referencia: FI-003-BB

1. Quitar el cable de masa de la batería
Retirar umbral y estructura umbral en el lado izquierdo del maletero.
Retirar el tapizado del lado izquierdo y derecho del maletero
2. Taladrar agujero de 13mm en la parte abajo del vehículo, justo detrás del parachoques.
Atención! Cuidado con el haz de cables original.
Limpiar las partículas metálicas y proteger con pintura anticorrosión
Colocar el protector de goma en el agujero.
3. Pasar el haz de cables por el agujero hacia el maletero.
Deslizar por el extremo del haz de cables el protector de goma de la base.
Retirar el porta contactos de la base y conectar los cables tal y cómo se indica a continuación:

INFO			
DIN/ISO 1724			Pmax
	1/L	amarillo	21W
	2	azul	2x21W
	3/31	blanco	
	4/R	verde	21W
	5/58-R	marrón	52W
	6/54	rojo	3x21W
	7/58-L	negro	52W
	8/58-bL	gris	2x21W

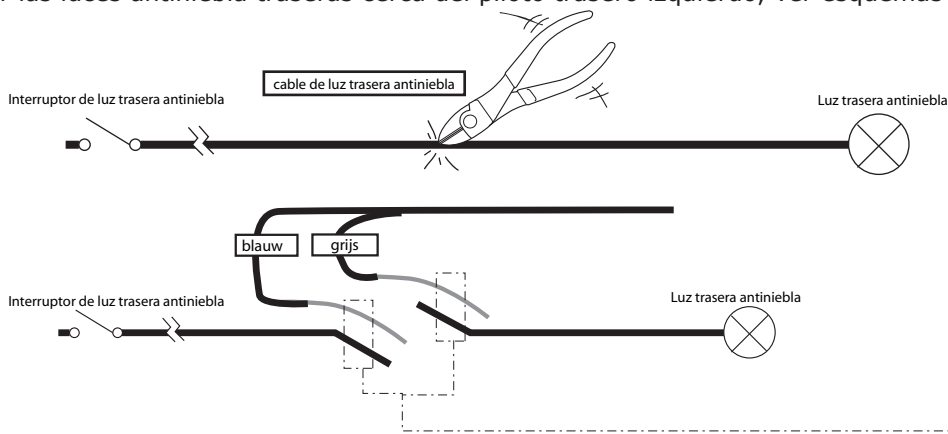
Fijar la base al soporte del enganche

4. El resto de los cables se conectan con conectores rápidos a los cable originales que llegan a los pilotos, cerca de los mismos. (Ver esquema 1) Conectar el cable verde y marrón al lado derecho y el rojo, negro y amarillo al lado izquierdo. Fijar los cables de masa de color blanco al tornillo de tierra original del vehículo

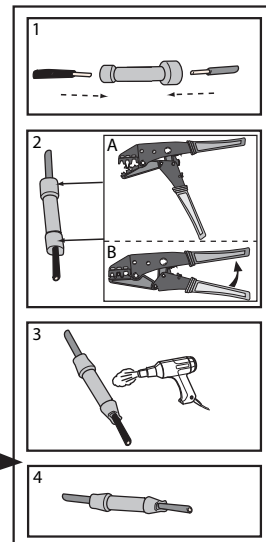


5. Fijar los cables de masa de color blanco al tornillo de tierra original del vehículo

Para conectar las luces antiniebla traseras cerca del piloto trasero izquierdo, ver esquemas 2.



Pictograma 2



6. Conectar la batería y comprobar el funcionamiento de las funciones con un remolque ó una caravana.
Montar de nuevo las piezas desmontadas